



**P.Z. br. 311**

**HRVATSKI SABOR**

KLASA: 022-02/26-01/61

URBROJ: 65-26-2

Zagreb, 17. lipnja 2026.

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA  
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA  
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192., a u vezi s člankom 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem *Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu*, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora podnijela Vlada Republike Hrvatske, aktom od 17. lipnja 2026. godine.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila potpredsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministra poljoprivrede, šumarstva i ribarstva Davida Vlajčića i državne tajnike Tugomira Majdaka, Zdravka Tušeka, Ivana Matijevića i Marinka Belju.

**PREDSJEDNIK**  
  
**Gordan Jandroković**



## VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

KLASA: 022-03/25-11/77  
URBROJ: 50301-27/38-26-7

Zagreb, 17. lipnja 2026.

### PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

**PREDMET:** Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. – pročišćeni tekst i 5/14. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članka 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, br. 81/13., 113/16., 69/17., 29/18., 53/20., 119/20. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 123/20. i 86/23. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), Vlada Republike Hrvatske podnosi Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila potpredsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministra poljoprivrede, šumarstva i ribarstva Davida Vlajčića i državne tajnike Tugomira Majdaka, Zdravka Tuška, Ivana Matijevića i Marinka Belju.

  
PREDSJEDNIK  
  
mr. sc. Andrej Plenković

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU  
REPUBLIKE HRVATSKE I ORGANIZACIJE ZA HRANU I POLJOPRIVREDU  
UJEDINJENIH NARODA O USPOSTAVI SUBREGIONALNOG TEHNIČKOG  
UREDA OPĆE KOMISIJE ZA RIBARSTVO SREDOZEMLJA, ZA JADRANSKU  
SUBREGIJU, U REPUBLICI HRVATSKOJ, U SPLITU**

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU  
REPUBLIKE HRVATSKE I ORGANIZACIJE ZA HRANU I POLJOPRIVREDU  
UJEDINJENIH NARODA O USPOSTAVI SUBREGIONALNOG TEHNIČKOG  
UREDA OPĆE KOMISIJE ZA RIBARSTVO SREDOZEMLJA, ZA JADRANSKU  
SUBREGIJU, U REPUBLICI HRVATSKOJ, U SPLITU**

**I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu sadržana je u odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. – pročišćeni tekst i 5/14. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

**II. OCJENA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI**

**1. Ocjena stanja**

Opća Komisija za ribarstvo Sredozemlja (u daljnjem tekstu: GFCM) je regionalna organizacija za upravljanje u ribarstvu. Glavni cilj GFCM-a je osigurati očuvanje i održivo iskorištavanje živih morskih resursa, kao i održivi razvoj akvakulture na Sredozemlju i u Crnom moru (GFCM područje primjene). Subregionalni pristup upravljanju uklopljen je u Sporazum o osnivanju Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja te je slijedom toga predviđena uspostava pet (5) subregionalnih tehničkih ureda: za Crno more, zapadno, središnje i istočno Sredozemlje i za jadransku subregiju.

Postupak uspostave subregionalnog tehničkog ureda GFCM-a u Splitu formalno je započeo donošenjem Odluke Vlade Republike Hrvatske o davanju suglasnosti za iskazivanje interesa za uspostavu Subregionalnog tehničkog ureda Organizacije za hranu i poljoprivredu Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu, KLASA: 022-03/19-04/247, URBROJ: 50301-25/27-19-2, od 27. lipnja 2019., nakon čega je izvršnom tajniku GFCM-a Ministarstvo poljoprivrede uputilo pismo kojim formalno iskazuje interes za domaćinstvo. Postupak se dalje nastavio donošenjem Odluke o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu, KLASA: 022-03/21-11/43, URBROJ: 50301-05/14-21-3, od 14. listopada 2021., a potom donošenjem Zaključka o prihvaćanju Izvješća o vođenim pregovorima za sklapanje Ugovora između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu, KLASA: 022-03/23-11/78, URBROJ: 50301-05/14-23-2 od 21. prosinca 2023. U skladu s Odlukom, Ugovor se sklapa razmjenom pisama između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda (u daljnjem tekstu: FAO).

Donošenjem Odluke o izmjenama Odluke o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu, KLASA: 022-03/25-11/77, URBROJ: 50301-27/22-25-3 od 13. studenoga 2025. i Zaključka o izmjeni Zaključka o prihvaćanju Izvješća o vođenim pregovorima za sklapanje Ugovora između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu, KLASA: 022-03/25-11/77, URBROJ: 50301-27/22-25-4 od 13. studenoga 2025., potpredsjednik Vlade i ministar David Vlajčić je ovlašten za potpisivanje pisma odgovora te je izmijenjen sadržaj pisama kako bi se uskladio naziv Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ribarstva, kao institucije odgovorne za osiguravanje uredskih prostora.

Razmjenom pisma FAO-a od 15. prosinca 2025. i pisma odgovora Republike Hrvatske od 19. prosinca 2025. sklopljen je Ugovor između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu (u daljnjem tekstu: Ugovor) te je njegova privremena primjena započela od 14. siječnja 2026. odnosno od datuma na koji je FAO primio pismo Republike Hrvatske koje zajedno s pismom FAO-a čini Ugovor.

## **2. Cilj koji se donošenjem Zakona želi postići**

Zakonom se potvrđuje Ugovor. Ugovor osigurava uspostavu Subregionalnog tehničkog ureda GFCM-a u Republici Hrvatskoj, u Splitu koji će doprinijeti osnaživanju suradnje Republike Hrvatske s GFCM-om u stručnom, administrativnom i znanstvenom smislu.

## **III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU ZAKONOM UREDITI**

Ovim se Zakonom potvrđuje Ugovor, kako bi njegove odredbe u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Ugovorom se uređuju temeljna pitanja vezana za uspostavu i djelovanje Subregionalnog tehničkog ureda. Posebno se uređuju sljedeći elementi:

- organizacija, smještaj i obveze Republike Hrvatske u pogledu tehničkih uvjeta Subregionalnog tehničkog ureda
- primjena povlastica i imuniteta sukladno važećim međunarodnim konvencijama, uključujući porezna oslobođenja
- izdavanje viza i korištenje službenih putnih isprava za službenike FAO-a
- pitanja odgovornosti za potraživanja trećih strana u vezi s djelovanjem Subregionalnog tehničkog ureda.

## **IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVOĐENJE ZAKONA**

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske.

## **V. ZAKONI KOJIMA SE POTVRĐUJU MEĐUNARODNI UGOVORI**

Temelj za donošenje ovoga Zakona nalazi se i u članku 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, br. 81/13., 113/16., 69/17., 29/18., 53/20., 119/20. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 123/20. i 86/23. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), prema kojemu se zakoni kojima se, u skladu s Ustavom Republike Hrvatske, potvrđuju međunarodni ugovori donose u pravilu u jednom čitanju, a postupak donošenja pokreće se podnošenjem konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju međunarodnog ugovora.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj Konačni prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti u jednom čitanju.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU  
REPUBLIKE HRVATSKE I ORGANIZACIJE ZA HRANU I POLJOPRIVREDU  
UJEDINJENIH NARODA O USPOSTAVI SUBREGIONALNOG TEHNIČKOG  
UREDA OPĆE KOMISIJE ZA RIBARSTVO SREDOZEMLJA, ZA JADRANSKU  
SUBREGIJU, U REPUBLICI HRVATSKOJ, U SPLITU**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Ugovor između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu sklopljen u Rimu 15. prosinca 2025. i u Zagrebu 19. prosinca 2025. razmjenom pisama, u izvorniku na engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

15.XII.2025.

Ekselencijo,

Čast mi je osvrnuti se na pismo od 3. srpnja 2019., KLASA: 910-04/19-01/22; URBROJ: 525-13/1766-19-10, u ime Vlade Republike Hrvatske od strane gospodina Tomislava Tolušića, potpredsjednika Vlade i ministra poljoprivrede, naslovljeno na gospodina Abdellah Sroua, izvršnog tajnika Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja (dalje u tekstu „GFCM“) Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda (dalje u tekstu „FAO“), kojim je Republika Hrvatska izrazila svoju spremnost da bude domaćin Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu (dalje u tekstu „Subregionalni tehnički ured“).

Imajući u vidu gore spomenuto pismo te uzimajući u obzir odluke prihvaćene od strane upravljačkih tijela GFCM-a na njihovim nedavnim sjednicama o potrebi uspostave subregionalnih tehničkih ureda, kao i mandat GFCM-a koji proizlazi iz Sporazuma o osnivanju GFCM-a, predloženi su sljedeći aranžmani kako bi se osiguralo učinkovito obavljanje funkcija Subregionalnog tehničkog ureda:

- Subregionalni tehnički ured će biti smješten u prostorijama Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ribarstva – Uprave ribarstva, u Splitu. Republika Hrvatska će osigurati o svom trošku, dva potpuno opremljena i funkcionalna ureda, za po dvije osobe svaki.

Njegova Ekselencija  
David Vlajčić  
Potpredsjednik Vlade,  
ministar poljoprivrede, šumarstva i ribarstva  
Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i ribarstva  
Zagreb  
Hrvatska

cc: Njegova Ekselencija  
Jasen Mesić  
Veleposlanik  
Stalno predstavništvo  
Republike Hrvatske pri FAO  
Veleposlanstvo Republike Hrvatske  
Rim  
Italija

- po odobrenju prethodno podnesenih zahtjeva, Institut za oceanografiju i ribarstvo u Splitu (dalje u tekstu „IOR“) ponudit će sljedeće dodatne mogućnosti:
  - o prostorija za sastanke smještena u okviru IOR-a koja se stavlja na raspolaganje FAO/GFCM-u bez troškova. Prostorija za sastanke može primiti 20 osoba i opremljena je računalima i ekranima za održavanje prezentacija, kao i bežičnim pristupom internetu;
  - o istraživački brod BIOS DVA, ako to dopušta godišnji raspored, može biti stavljen na raspolaganje FAO/GFCM-u, uz uvjet da su operativni troškovi za korištenje istraživačkog plovila pokriveni od strane FAO/GFCM-a. BIOS DVA je znanstveno-istraživački brod izgrađen 2009. i opremljen za širok spektar oceanografskih i ribarstvenih istraživanja na moru. Plovilo ima šest članova posade i može primiti do 18 istraživača.

U uspostavljanju Subregionalnog tehničkog ureda, Republika Hrvatska će:

- primijeniti odredbe Konvencije o povlasticama i imunitetima specijaliziranih ustanova („Konvencija“) na FAO, njegovo osoblje, vlasništvo, sredstva i imovinu;
- osigurati oslobođenje od plaćanja poreza na dodanu vrijednost, sukladno članku III. odjeljku 9. Konvencije i odgovarajućem nacionalnom propisu o porezu na dodanu vrijednost koji se primjenjuje u Republici Hrvatskoj;
- prepoznati propusnicu Ujedinjenih naroda izdanu službenicima FAO-a kao važeću putnu ispravu jednaku putovnici, pri korištenju za potrebe sastanaka u organizaciji FAO-a;
- omogućiti obradu i izdavanje viza bez naknade, po potrebi, osoblju FAO-a i stručnjacima na zadatku, kao i drugim osobama za koje se očekuje da obavljaju dužnosti relevantne za Subregionalni tehnički ured, u slučajevima putovanja po dužnosti i terenskih misija u Hrvatskoj;
- biti odgovorna za rješavanje bilo kojih potraživanja koje treće strane mogu podnijeti protiv FAO-a, njegovih službenika ili drugih osoba koje pružaju usluge u ime FAO-a, i osigurati njihovu nepovredivost u odnosu na potraživanja ili odgovornosti koje proizlaze iz bilo kojih radnji ili aktivnosti FAO-a u Hrvatskoj, a koji su važni za rad Subregionalnog tehničkog ureda;
- prethodna odredba neće se primjenjivati gdje se Vlada Republike Hrvatske u ime Republike Hrvatske i FAO usuglase da potraživanje ili obveza proizlaze iz krajnje nepažnje ili namjernog protupravnog postupanja gore navedenih osoba.

Ako su gore navedeni prijedlozi prihvatljivi Republici Hrvatskoj, ovo pismo i njegov potvrdni odgovor će predstavljati Ugovor između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu. Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom Republika Hrvatska i FAO obavješćuju jedno drugo, diplomatskim putem, da su ispunjeni njihovi unutarnji pravni uvjeti potrebni za njegovo stupanje na snagu. Do stupanja na snagu, ovaj će se Ugovor privremeno primjenjivati od datuma FAO-vog primitka pisma potvrdnog odgovora Republike Hrvatske. Ovaj Ugovor ostaje na snazi do okončanja, dokle god budu dostupna sredstva za financiranje učinkovitog rada Subregionalnog tehničkog ureda.

Ovaj Ugovor tumači se u svjetlu njegove primarne svrhe da omogući Subregionalnom tehničkom uredu da u potpunosti i učinkovito obavlja svoje odgovornosti i ispunjava svoju svrhu.

Bilo koja stranka može okončati ovaj Ugovor u svako doba pisanom obaviješću drugoj stranci diplomatskim putem, u kojem slučaju ovaj Ugovor prestaje dva (2) mjeseca od datuma primitka obavijesti o okončanju od strane druge stranke. U tom slučaju, Republika Hrvatska i FAO će se usuglasiti o mjerama potrebnim za uredno zaključivanje tekućih aktivnosti.

Na zahtjev Republike Hrvatske ili FAO-a, mogu se provesti konzultacije kako bi se izmijenile i dopunile odredbe ovog pisma. Takve izmjene i dopune će biti uzajamno suglašene i stupit će na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom Republika Hrvatska i FAO obavješćuju jedno drugo, diplomatskim putem, da su ispunjeni njihovi unutarnji pravni uvjeti potrebni za njihovo stupanje na snagu.

Primite, Ekselencijo, izraze mojeg dubokog poštovanja.

**QU Dongyu, v.r.**

Zagreb, 19. prosinca 2025.

**ORGANIZACIJA ZA HRANU I POLJOPRIVREDU  
UJEDINJENIH NARODA (FAO)  
Njegova Ekselencija, g. QU Dongyu, Generalni direktor**

Poštovani g. QU Dongyu,

čast mi je potvrditi u ime Republike Hrvatske primitak Vašeg pisma od 15/12/2025 koje glasi:

„Ekselencijo,

Čast mi je osvrnuti se na pismo od 3. srpnja 2019., KLASA: 910-04/19-01/22; URBROJ: 525-13/1766-19-10, u ime Vlade Republike Hrvatske od strane gospodina Tomislava Tolušića, potpredsjednika Vlade i ministra poljoprivrede, naslovljeno na gospodina Abdellah Sroua, izvršnog tajnika Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja (dalje u tekstu „GFCM“) Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda (dalje u tekstu „FAO“), kojim je Republika Hrvatska izrazila svoju spremnost da bude domaćin Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu (dalje u tekstu „Subregionalni tehnički ured“).

Imajući u vidu gore spomenuto pismo te uzimajući u obzir odluke prihvaćene od strane upravljačkih tijela GFCM-a na njihovim nedavnim sjednicama o potrebi uspostave subregionalnih tehničkih ureda, kao i mandat GFCM-a koji proizlazi iz Sporazuma o osnivanju GFCM-a, predloženi su sljedeći aranžmani kako bi se osiguralo učinkovito obavljanje funkcija Subregionalnog tehničkog ureda:

- Subregionalni tehnički ured će biti smješten u prostorijama Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ribarstva – Uprave ribarstva, u Splitu. Republika Hrvatska će osigurati o svom trošku, dva potpuno opremljena i funkcionalna ureda, za po dvije osobe svaki.
- po odobrenju prethodno podnesenih zahtjeva, Institut za oceanografiju i ribarstvo u Splitu (dalje u tekstu „IOR“) ponudit će sljedeće dodatne mogućnosti:
  - o prostorija za sastanke smještena u okviru IOR-a koja se stavlja na raspolaganje FAO/GFCM-u bez troškova. Prostorija za sastanke može primiti 20 osoba i opremljena je računalima i ekranima za održavanje prezentacija, kao i bežičnim pristupom internetu;
  - o istraživački brod BIOS DVA, ako to dopušta godišnji raspored, može biti stavljen na raspolaganje FAO/GFCM-u, uz uvjet da su operativni troškovi za korištenje istraživačkog plovila pokriveni od strane FAO/GFCM-a. BIOS DVA je znanstveno-istraživački brod izgrađen 2009. i opremljen za širok spektar oceanografskih i ribarstvenih istraživanja na moru. Plovilo ima šest članova posade i može primiti do 18 istraživača.

U uspostavljanju Subregionalnog tehničkog ureda, Republika Hrvatska će:

- primijeniti odredbe Konvencije o povlasticama i imunitetima specijaliziranih ustanova („Konvencija“) na FAO, njegovo osoblje, vlasništvo, sredstva i imovinu;
- osigurati oslobođenje od plaćanja poreza na dodanu vrijednost, sukladno članku III. odjeljku 9. Konvencije i odgovarajućem nacionalnom propisu o porezu na dodanu vrijednost koji se primjenjuje u Republici Hrvatskoj;
- prepoznati propusnicu Ujedinjenih naroda izdanu službenicima FAO-a kao važeću putnu ispravu jednaku putovnici, pri korištenju za potrebe sastanaka u organizaciji FAO-a;
- omogućiti obradu i izdavanje viza bez naknade, po potrebi, osoblju FAO-a i stručnjacima na zadatku, kao i drugim osobama za koje se očekuje da obavljaju dužnosti relevantne za Subregionalni tehnički ured, u slučajevima putovanja po dužnosti i terenskih misija u Hrvatskoj;
- biti odgovorna za rješavanje bilo kojih potraživanja koje treće strane mogu podnijeti protiv FAO-a, njegovih službenika ili drugih osoba koje pružaju usluge u ime FAO-a, i osigurati njihovu nepovredivost u odnosu na potraživanja ili odgovornosti koje proizlaze iz bilo kojih radnji ili aktivnosti FAO-a u Hrvatskoj, a koji su važni za rad Subregionalnog tehničkog ureda;
- prethodna odredba neće se primjenjivati gdje se Vlada Republike Hrvatske u ime Republike Hrvatske i FAO usuglase da potraživanje ili obveza proizlaze iz krajnje nepažnje ili namjernog protupravnog postupanja gore navedenih osoba.

Ako su gore navedeni prijedlozi prihvatljivi Republici Hrvatskoj, ovo pismo i njegov potvrdni odgovor će predstavljati Ugovor između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu. Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom Republika Hrvatska i FAO obavješćuju jedno drugo, diplomatskim putem, da su ispunjeni njihovi unutarnji pravni uvjeti potrebni za njegovo stupanje na snagu. Do stupanja na snagu, ovaj će se Ugovor privremeno primjenjivati od datuma FAO-vog primitka pisma potvrdnog odgovora Republike Hrvatske. Ovaj Ugovor ostaje na snazi do okončanja, dokle god budu dostupna sredstava za financiranje učinkovitog rada Subregionalnog tehničkog ureda.

Ovaj Ugovor tumači se u svjetlu njegove primarne svrhe da omogući Subregionalnom tehničkom uredu da u potpunosti i učinkovito obavlja svoje odgovornosti i ispunjava svoju svrhu.

Bilo koja stranka može okončati ovaj Ugovor u svako doba pisanom obaviješću drugoj stranci diplomatskim putem, u kojem slučaju ovaj Ugovor prestaje dva (2) mjeseca od datuma primitka obavijesti o okončanju od strane druge stranke. U tom slučaju, Republika Hrvatska i FAO će se usuglasiti o mjerama potrebnim za uredno zaključivanje tekućih aktivnosti.

Na zahtjev Republike Hrvatske ili FAO-a, mogu se provesti konzultacije kako bi se izmijenile i dopunile odredbe ovog pisma. Takve izmjene i dopune će biti uzajamno usuglašene i stupit će na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom Republika Hrvatska i FAO obavješćuju jedno drugo, diplomatskim putem, da su ispunjeni njihovi unutarnji pravni uvjeti potrebni za njihovo stupanje na snagu.

Primate, Ekselencijo, izraze mojeg dubokog poštovanja.”.

Republika Hrvatska prihvaća prijedlog sadržan u odnosnom pismu te ovim putem potvrđuje da gore navedeno pismo i ovo pismo odgovora čine Ugovor između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu, koji stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom Republika Hrvatska i FAO obavješćuju jedno drugo, diplomatskim putem, da su ispunjeni njihovi unutarnji pravni uvjeti potrebni za stupanje na snagu Ugovora. Nadalje, Republika Hrvatska također potvrđuje da će se ovaj Ugovor privremeno primjenjivati od datuma FAO-vog primitka ovog pisma.

Uz izraze mojeg najdubljeg poštovanja,

U ime Republike Hrvatske,

**POTPREDSJEDNIK VLADE I MINISTAR  
POLJOPRIVREDE, ŠUMARSTVA I RIBARSTVA**

**David Vlajčić, v.r.**

15.XII.2025

Excellency,

I have the honour to refer to the letter of 3 July 2019, Class: 910-04/19-01/22; Ref.No: 525-13/1766-19-10, on behalf of the Government of the Republic of Croatia from Mr Tomislav Tolušić, Deputy Prime Minister and Minister of Agriculture, addressed to Mr Abdellah Srouf, Executive Secretary of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (hereinafter referred to as "GFCM") of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (hereinafter referred to as "FAO"), in which the Republic of Croatia expressed its willingness to host a Sub-regional Technical Unit of the General Fisheries Commission for the Mediterranean, for Adriatic subregion, in the Republic of Croatia, in Split (hereinafter referred to as "Sub-regional Technical Unit").

In view of the above-mentioned letter and taking into account the decisions adopted by the GFCM governing bodies at their recent sessions on the need to establish sub-regional technical units, as well as the GFCM mandate as set out in the Agreement establishing the GFCM, the following arrangements are proposed to ensure the effective performance of the functions of the Sub-regional Technical Unit:

- The Sub-regional Technical Unit shall be located within the premises of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries – Directorate of Fisheries, in Split. The Republic of Croatia shall provide, at its own cost, two fully equipped and functional offices for two persons each.

His Excellency  
David Vljacic  
Deputy Prime Minister,  
Minister for Agriculture, Forestry and Fishery  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fishery  
Zagreb  
Croatia

cc: His Excellency  
Jasen Mesic  
Ambassador  
Permanent Representative of the  
Republic of Croatia to FAO  
Embassy of the Republic of Croatia  
Rome  
Italy

- Upon approval of prior requests, the Institute of Oceanography and Fisheries in Split (hereinafter referred to as ‘‘IOF’’) shall offer the following complementary features:
  - o A meeting room situated within the IOF to be put at the disposal of FAO/GFCM for its meetings at no cost. This meeting room has the capacity to accommodate 20 people and is equipped with computers and monitors to deliver presentations and Wi-Fi access to the internet;
  - o The research vessel BIOS DVA, if the annual schedule permits it, could be put at the disposal of FAO/GFCM, provided that the running costs to use the research vessel are covered by FAO/GFCM. BIOS DVA is a scientific research vessel built in 2009 equipped for a wide range of oceanographic and marine fishery expeditions. The vessel has six crewmembers and can take on board up to 18 researchers.

In establishing the Sub-regional Technical Unit, Republic of Croatia shall:

- Apply the provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies (the ‘‘Convention’’) to FAO, its staff, property, funds and assets;
- Ensure exemption from payment of value added tax, in accordance with Article III, Section 9 of the Convention and the relevant national legislation on value added tax applicable in the Republic of Croatia;
- Recognize the United Nations laissez-passer issued to FAO officials as a valid travel document equivalent to a passport to be used on occasions of meetings organized by FAO;
- Facilitate the free-of-charge processing and issuance of visas, as required, to FAO staff members and experts on missions and other persons who shall be expected to perform work-related duties relevant to the Sub-regional Technical Unit on occasions of duty travels and field missions in Croatia;
- Be responsible for dealing with any claims which may be brought by third parties against FAO, their officials or other persons performing services on behalf of FAO, and to hold them harmless in respect of claims or liabilities arising from any operation or activity undertaken by FAO in Croatia, as relevant to the work of the Sub-regional Technical Unit;
- The foregoing provision shall not apply where the Government of the Republic of Croatia on behalf of the Republic of Croatia and FAO agree that a claim or liability has arisen from the gross negligence or wilful misconduct of the aforesaid individuals.

Should the afore-mentioned proposals be acceptable to the Republic of Croatia, this letter and its affirmative reply shall constitute the Agreement between the Republic of Croatia and Food and Agriculture Organization of the United Nations for the establishment of the Sub-regional Technical Unit of the General Fisheries Commission for the Mediterranean, for Adriatic subregion, in the Republic of Croatia, in Split. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Republic of Croatia and FAO have informed each other, through diplomatic channels, that their internal legal requirements necessary for its entry into force have been fulfilled.

Pending its entry into force, this Agreement shall provisionally apply from the date on which FAO has received the affirmative reply letter of the Republic of Croatia. This Agreement shall continue to be in force until terminated, as long as funds are available to support the effective performance of the functions of the Sub-regional Technical Unit.

The present Agreement shall be construed in light of its primary purpose to enable the Sub-regional Technical Unit to fully and efficiently discharge its responsibilities and fulfil its purpose.

Either Party may terminate this Agreement at any time by written notification to the other Party through diplomatic channels, in which case the Agreement shall terminate after two (2) months from the date of receipt of the termination notification by the other Party. In that event, the Republic of Croatia and FAO shall agree on the measures required for the orderly conclusion of ongoing activities.

Upon request of the Republic of Croatia or FAO, consultations may take place to amend the provisions in this letter. Any such amendments shall be by mutual consent and shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Republic of Croatia and FAO have informed each other, through diplomatic channels, that their internal legal requirements necessary for the entry into force of the amendments have been fulfilled.

Accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.

**QU Dongyu**

Zagreb, 19 December 2025

**FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION  
OF THE UNITED NATIONS (FAO)  
His Excellency, Mr QU Dongyu, Director-General**

Honourable Mr QU Dongyu

I have the honor to confirm on behalf of the Republic of Croatia receipt of your letter of 15/12/2025 which reads:

“Excellency,

We have the honour to refer to the letter of 3 July 2019, Class: 910-04/19-01/22; Ref.No: 525-13/1766-19-10, on behalf of the Government of the Republic of Croatia from Mr Tomislav Tolušić, Deputy Prime Minister and Minister of Agriculture, addressed to Mr Abdellah Srour, Executive Secretary of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (hereinafter referred to as ‘‘GFCM’’) of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (hereinafter referred to as ‘‘FAO’’), in which the Republic of Croatia expressed its willingness to host a Sub-regional Technical Unit of the General Fisheries Commission for the Mediterranean, for Adriatic subregion, in the Republic of Croatia, in Split (hereinafter referred to as ‘‘Sub-regional Technical Unit’’).

In view of the above-mentioned letter and taking into account the decisions adopted by the GFCM governing bodies at their recent sessions on the need to establish sub-regional technical units, as well as the GFCM mandate as set out in the Agreement establishing the GFCM, the following arrangements are proposed to ensure the effective performance of the functions of the Sub-regional Technical Unit:

- The Sub-regional Technical Unit shall be located within the premises of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries – Directorate of Fisheries, in Split. The Republic of Croatia shall provide, at its own cost, two fully equipped and functional offices for two persons each.
- Upon approval of prior requests, the Institute of Oceanography and Fisheries in Split (hereinafter referred to as ‘‘IOF’’) shall offer the following complementary features:
  - o A meeting room situated within the IOF to be put at the disposal of FAO/GFCM for its meetings at no cost. This meeting room has the capacity to accommodate 20 people and is equipped with computers and monitors to deliver presentations and Wi-Fi access to the internet;
  - o The research vessel BIOS DVA, if the annual schedule permits it, could be put at the disposal of FAO/GFCM, provided that the running costs to use the research vessel are covered by FAO/GFCM. BIOS DVA is a scientific research vessel built in 2009 equipped for a wide range of oceanographic and marine fishery expeditions. The vessel has six crewmembers and can take on board up to 18 researchers.

In establishing the Sub-regional Technical Unit, Republic of Croatia shall:

- Apply the provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies (the "Convention") to FAO, its staff, property, funds and assets;
- Ensure exemption from payment of value added tax, in accordance with Article III, Section 9 of the Convention and the relevant national legislation on value added tax applicable in the Republic of Croatia;
- Recognize the United Nations laissez-passer issued to FAO officials as a valid travel document equivalent to a passport to be used on occasions of meetings organized by FAO;
- Facilitate the free-of-charge processing and issuance of visas, as required, to FAO staff members and experts on missions and other persons who shall be expected to perform work-related duties relevant to the Sub-regional Technical Unit on occasions of duty travels and field missions in Croatia;
- Be responsible for dealing with any claims which may be brought by third parties against FAO, their officials or other persons performing services on behalf of FAO, and to hold them harmless in respect of claims or liabilities arising from any operation or activity undertaken by FAO in Croatia, as relevant to the work of the Sub-regional Technical Unit;
- The foregoing provision shall not apply where the Government of the Republic of Croatia on behalf of the Republic of Croatia and FAO agree that a claim or liability has arisen from the gross negligence or wilful misconduct of the aforesaid individuals.

Should the afore-mentioned proposals be acceptable to the Republic of Croatia, this letter and its affirmative reply shall constitute the Agreement between the Republic of Croatia and Food and Agriculture Organization of the United Nations for the establishment of the Sub-regional Technical Unit of the General Fisheries Commission for the Mediterranean, for Adriatic subregion, in the Republic of Croatia, in Split. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Republic of Croatia and FAO have informed each other, through diplomatic channels, that their internal legal requirements necessary for its entry into force have been fulfilled. Pending its entry into force, this Agreement shall provisionally apply from the date on which FAO has received the affirmative reply letter of the Republic of Croatia. This Agreement shall continue to be in force until terminated, as long as funds are available to support the effective performance of the functions of the Sub-regional Technical Unit.

The present Agreement shall be construed in light of its primary purpose to enable the Sub-regional Technical Unit to fully and efficiently discharge its responsibilities and fulfil its purpose.

Either Party may terminate this Agreement at any time by written notification to the other Party through diplomatic channels, in which case the Agreement shall terminate after two (2) months from the date of receipt of the termination notification by the other Party. In that event, the Republic of Croatia and FAO shall agree on the measures required for the orderly conclusion of ongoing activities.

Upon request of the Republic of Croatia or FAO, consultations may take place to amend the provisions in this letter. Any such amendments shall be by mutual consent and shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Republic of Croatia and FAO have informed each other, through diplomatic channels, that their internal legal requirements necessary for the entry into force of the amendments have been fulfilled.

Accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.“.

The Republic of Croatia accepts the proposal contained in the relevant letter and hereby confirms that the above mentioned letter and this reply letter constitute the Agreement between the Republic of Croatia and the Food and Agriculture Organization of the United Nations on the establishment of the Sub-regional Technical Unit of the General Fisheries Commission for the Mediterranean, for Adriatic subregion, in the Republic of Croatia, in Split which shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Republic of Croatia and FAO have informed each other, through diplomatic channels, that their internal legal requirements necessary for the entry into force of the Agreement have been fulfilled. Furthermore, the Republic of Croatia also confirms that this Agreement shall provisionally apply from the date on which the FAO receives this letter.

With assurance of my highest consideration,

On behalf of the Republic of Croatia,

**DEPUTY PRIME MINISTER AND MINISTER OF  
AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES**

**David Vlajčić**

**Članak 3.**

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za poslove ribarstva.

**Članak 4.**

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Ugovor iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi, već se privremeno primjenjuje od 14. siječnja 2026., te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno članku 30. stavku 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“ broj 28/96.).

**Članak 5.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“.

## OBRAZLOŽENJE

**Člankom 1.** Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Ugovor između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu sukladno članku 140. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. – pročišćeni tekst i 5/14. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) sklopljen u Rimu 15. prosinca 2025. i u Zagrebu 19. prosinca 2025., razmjenom pisama Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda i Republike Hrvatske, u izvorniku na engleskom jeziku.

**Članak 2.** Konačnog prijedloga zakona sadrži tekst Ugovora, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Člankom 3.** Konačnog prijedloga zakona utvrđeno je da je provedba ovoga Zakona u djelokrugu tijela državne uprave nadležnog za poslove ribarstva.

**Člankom 4.** utvrđuje se da na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Ugovor nije na snazi, već se privremeno primjenjuje od 14. siječnja 2026., te da će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.).

**Člankom 5.** utvrđuje se stupanje na snagu ovoga Zakona.

**PRILOG - Ugovor između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda**

15.XII.2025.

Ekselencijo,

Čast mi je osvrnuti se na pismo od 3. srpnja 2019., KLASA: 910-04/19-01/22; URBROJ: 525-13/1766-19-10, u ime Vlade Republike Hrvatske od strane gospodina Tomislava Tolušića, potpredsjednika Vlade i ministra poljoprivrede, naslovljeno na gospodina Abdellah Sroua, izvršnog tajnika Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja (dalje u tekstu „GFCM“) Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda (dalje u tekstu „FAO“), kojim je Republika Hrvatska izrazila svoju spremnost da bude domaćin Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu (dalje u tekstu „Subregionalni tehnički ured“).

Imajući u vidu gore spomenuto pismo te uzimajući u obzir odluke prihvaćene od strane upravljačkih tijela GFCM-a na njihovim nedavnim sjednicama o potrebi uspostave subregionalnih tehničkih ureda, kao i mandat GFCM-a koji proizlazi iz Sporazuma o osnivanju GFCM-a, predloženi su sljedeći aranžmani kako bi se osiguralo učinkovito obavljanje funkcija Subregionalnog tehničkog ureda:

- Subregionalni tehnički ured će biti smješten u prostorijama Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ribarstva – Uprave ribarstva, u Splitu. Republika Hrvatska će osigurati o svom trošku, dva potpuno opremljena i funkcionalna ureda, za po dvije osobe svaki.

Njegova Ekselencija  
David Vlajčić  
Potpredsjednik Vlade,  
ministar poljoprivrede, šumarstva i ribarstva  
Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i ribarstva  
Zagreb  
Hrvatska

cc: Njegova Ekselencija  
Jasen Mesić  
Veleposlanik  
Stalno predstavništvo  
Republike Hrvatske pri FAO  
Veleposlanstvo Republike Hrvatske  
Rim  
Italija

- po odobrenju prethodno podnesenih zahtjeva, Institut za oceanografiju i ribarstvo u Splitu (dalje u tekstu „IOR“) ponudit će sljedeće dodatne mogućnosti:
  - o prostorija za sastanke smještena u okviru IOR-a koja se stavlja na raspolaganje FAO/GFCM-u bez troškova. Prostorija za sastanke može primiti 20 osoba i opremljena je računalima i ekranima za održavanje prezentacija, kao i bežičnim pristupom internetu;
  - o istraživački brod BIOS DVA, ako to dopušta godišnji raspored, može biti stavljen na raspolaganje FAO/GFCM-u, uz uvjet da su operativni troškovi za korištenje istraživačkog plovila pokriveni od strane FAO/GFCM-a. BIOS DVA je znanstveno-istraživački brod izgrađen 2009. i opremljen za širok spektar oceanografskih i ribarstvenih istraživanja na moru. Plovilo ima šest članova posade i može primiti do 18 istraživača.

U uspostavljanju Subregionalnog tehničkog ureda, Republika Hrvatska će:

- primijeniti odredbe Konvencije o povlasticama i imunitetima specijaliziranih ustanova („Konvencija“) na FAO, njegovo osoblje, vlasništvo, sredstva i imovinu;
- osigurati oslobođenje od plaćanja poreza na dodanu vrijednost, sukladno članku III. odjeljku 9. Konvencije i odgovarajućem nacionalnom propisu o porezu na dodanu vrijednost koji se primjenjuje u Republici Hrvatskoj;
- prepoznati propusnicu Ujedinjenih naroda izdanu službenicima FAO-a kao važeću putnu ispravu jednaku putovnici, pri korištenju za potrebe sastanaka u organizaciji FAO-a;
- omogućiti obradu i izdavanje viza bez naknade, po potrebi, osoblju FAO-a i stručnjacima na zadatku, kao i drugim osobama za koje se očekuje da obavljaju dužnosti relevantne za Subregionalni tehnički ured, u slučajevima putovanja po dužnosti i terenskih misija u Hrvatskoj;
- biti odgovorna za rješavanje bilo kojih potraživanja koje treće strane mogu podnijeti protiv FAO-a, njegovih službenika ili drugih osoba koje pružaju usluge u ime FAO-a, i osigurati njihovu nepovredivost u odnosu na potraživanja ili odgovornosti koje proizlaze iz bilo kojih radnji ili aktivnosti FAO-a u Hrvatskoj, a koji su važni za rad Subregionalnog tehničkog ureda;
- prethodna odredba neće se primjenjivati gdje se Vlada Republike Hrvatske u ime Republike Hrvatske i FAO usuglase da potraživanje ili obveza proizlaze iz krajnje nepažnje ili namjernog protupravnog postupanja gore navedenih osoba.

Ako su gore navedeni prijedlozi prihvatljivi Republici Hrvatskoj, ovo pismo i njegov potvrdni odgovor će predstavljati Ugovor između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu. Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom Republika Hrvatska i FAO obavješćuju jedno drugo, diplomatskim putem, da su ispunjeni njihovi unutarnji pravni uvjeti potrebni za njegovo stupanje na snagu. Do stupanja na snagu, ovaj će se Ugovor privremeno primjenjivati od datuma FAO-vog primitka pisma potvrdnog odgovora Republike Hrvatske. Ovaj Ugovor ostaje na snazi do okončanja, dokle god budu dostupna sredstva za financiranje učinkovitog rada Subregionalnog tehničkog ureda.

Ovaj Ugovor tumači se u svjetlu njegove primarne svrhe da omogući Subregionalnom tehničkom uredu da u potpunosti i učinkovito obavlja svoje odgovornosti i ispunjava svoju svrhu.

Bilo koja stranka može okončati ovaj Ugovor u svako doba pisanom obaviješću drugoj stranci diplomatskim putem, u kojem slučaju ovaj Ugovor prestaje dva (2) mjeseca od datuma primitka obavijesti o okončanju od strane druge stranke. U tom slučaju, Republika Hrvatska i FAO će se usuglasiti o mjerama potrebnim za uredno zaključivanje tekućih aktivnosti.

Na zahtjev Republike Hrvatske ili FAO-a, mogu se provesti konzultacije kako bi se izmijenile i dopunile odredbe ovog pisma. Takve izmjene i dopune će biti uzajamno suglašene i stupit će na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom Republika Hrvatska i FAO obavješćuju jedno drugo, diplomatskim putem, da su ispunjeni njihovi unutarnji pravni uvjeti potrebni za njihovo stupanje na snagu.

Primate, Ekselencijo, izraze mojeg dubokog poštovanja.

**QU Dongyu, v.r.**

Zagreb, 19. prosinca 2025.

**ORGANIZACIJA ZA HRANU I POLJOPRIVREDU  
UJEDINJENIH NARODA (FAO)  
Njegova Ekselecija, g. QU Dongyu, Generalni direktor**

Poštovani g. QU Dongyu,

čast mi je potvrditi u ime Republike Hrvatske primitak Vašeg pisma od 15/12/2025 koje glasi:

„Ekselencijo,

Čast mi je osvrnuti se na pismo od 3. srpnja 2019., KLASA: 910-04/19-01/22; URBROJ: 525-13/1766-19-10, u ime Vlade Republike Hrvatske od strane gospodina Tomislava Tolušića, potpredsjednika Vlade i ministra poljoprivrede, naslovljeno na gospodina Abdellah Sroura, izvršnog tajnika Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja (dalje u tekstu „GFCM“) Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda (dalje u tekstu „FAO“), kojim je Republika Hrvatska izrazila svoju spremnost da bude domaćin Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu (dalje u tekstu „Subregionalni tehnički ured“).

Imajući u vidu gore spomenuto pismo te uzimajući u obzir odluke prihvaćene od strane upravljačkih tijela GFCM-a na njihovim nedavnim sjednicama o potrebi uspostave subregionalnih tehničkih ureda, kao i mandat GFCM-a koji proizlazi iz Sporazuma o osnivanju GFCM-a, predloženi su sljedeći aranžmani kako bi se osiguralo učinkovito obavljanje funkcija Subregionalnog tehničkog ureda:

- Subregionalni tehnički ured će biti smješten u prostorijama Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ribarstva – Uprave ribarstva, u Splitu. Republika Hrvatska će osigurati o svom trošku, dva potpuno opremljena i funkcionalna ureda, za po dvije osobe svaki.
- po odobrenju prethodno podnesenih zahtjeva, Institut za oceanografiju i ribarstvo u Splitu (dalje u tekstu „IOR“) ponudit će sljedeće dodatne mogućnosti:
  - o prostorija za sastanke smještena u okviru IOR-a koja se stavlja na raspolaganje FAO/GFCM-u bez troškova. Prostorija za sastanke može primiti 20 osoba i opremljena je računalima i ekranima za održavanje prezentacija, kao i bežičnim pristupom internetu;
  - o istraživački brod BIOS DVA, ako to dopušta godišnji raspored, može biti stavljen na raspolaganje FAO/GFCM-u, uz uvjet da su operativni troškovi za korištenje istraživačkog plovila pokriveni od strane FAO/GFCM-a. BIOS DVA je znanstveno-istraživački brod izgrađen 2009. i opremljen za širok spektar oceanografskih i ribarstvenih istraživanja na moru. Plovilo ima šest članova posade i može primiti do 18 istraživača.

U uspostavljanju Subregionalnog tehničkog ureda, Republika Hrvatska će:

- primijeniti odredbe Konvencije o povlasticama i imunitetima specijaliziranih ustanova („Konvencija“) na FAO, njegovo osoblje, vlasništvo, sredstva i imovinu;

- osigurati oslobođenje od plaćanja poreza na dodanu vrijednost, sukladno članku III. odjeljku 9. Konvencije i odgovarajućem nacionalnom propisu o porezu na dodanu vrijednost koji se primjenjuje u Republici Hrvatskoj;
- prepoznati propusnicu Ujedinjenih naroda izdanu službenicima FAO-a kao važeću putnu ispravu jednaku putovnici, pri korištenju za potrebe sastanaka u organizaciji FAO-a;
- omogućiti obradu i izdavanje viza bez naknade, po potrebi, osoblju FAO-a i stručnjacima na zadatku, kao i drugim osobama za koje se očekuje da obavljaju dužnosti relevantne za Subregionalni tehnički ured, u slučajevima putovanja po dužnosti i terenskih misija u Hrvatskoj;
- biti odgovorna za rješavanje bilo kojih potraživanja koje treće strane mogu podnijeti protiv FAO-a, njegovih službenika ili drugih osoba koje pružaju usluge u ime FAO-a, i osigurati njihovu nepovredivost u odnosu na potraživanja ili odgovornosti koje proizlaze iz bilo kojih radnji ili aktivnosti FAO-a u Hrvatskoj, a koji su važni za rad Subregionalnog tehničkog ureda;
- prethodna odredba neće se primjenjivati gdje se Vlada Republike Hrvatske u ime Republike Hrvatske i FAO usuglase da potraživanje ili obveza proizlaze iz krajnje nepažnje ili namjernog protupravnog postupanja gore navedenih osoba.

Ako su gore navedeni prijedlozi prihvatljivi Republici Hrvatskoj, ovo pismo i njegov potvrdni odgovor će predstavljati Ugovor između Republike Hrvatske i Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu. Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom Republika Hrvatska i FAO obavješćuju jedno drugo, diplomatskim putem, da su ispunjeni njihovi unutarnji pravni uvjeti potrebni za njegovo stupanje na snagu. Do stupanja na snagu, ovaj će se Ugovor privremeno primjenjivati od datuma FAO-vog primitka pisma potvrdnog odgovora Republike Hrvatske. Ovaj Ugovor ostaje na snazi do okončanja, dokle god budu dostupna sredstva za financiranje učinkovitog rada Subregionalnog tehničkog ureda.

Ovaj Ugovor tumači se u svjetlu njegove primarne svrhe da omogući Subregionalnom tehničkom uredu da u potpunosti i učinkovito obavlja svoje odgovornosti i ispunjava svoju svrhu.

Bilo koja stranka može okončati ovaj Ugovor u svako doba pisanom obaviješću drugoj stranci diplomatskim putem, u kojem slučaju ovaj Ugovor prestaje dva (2) mjeseca od datuma primitka obavijesti o okončanju od strane druge stranke. U tom slučaju, Republika Hrvatska i FAO će se usuglasiti o mjerama potrebnim za uredno zaključivanje tekućih aktivnosti.

Na zahtjev Republike Hrvatske ili FAO-a, mogu se provesti konzultacije kako bi se izmijenile i dopunile odredbe ovog pisma. Takve izmjene i dopune će biti uzajamno usuglašene i stupit će na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom Republika Hrvatska i FAO obavješćuju jedno drugo, diplomatskim putem, da su ispunjeni njihovi unutarnji pravni uvjeti potrebni za njihovo stupanje na snagu.

Primate, Ekselencijo, izraze mojeg dubokog poštovanja.”.

Republika Hrvatska prihvaća prijedlog sadržan u odnosnom pismu te ovim putem potvrđuje da gore navedeno pismo i ovo pismo odgovora čine Ugovor između Republike Hrvatske i

Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda o uspostavi Subregionalnog tehničkog ureda Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, za jadransku subregiju, u Republici Hrvatskoj, u Splitu, koji stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom Republika Hrvatska i FAO obavješćuju jedno drugo, diplomatskim putem, da su ispunjeni njihovi unutarnji pravni uvjeti potrebni za stupanje na snagu Ugovora. Nadalje, Republika Hrvatska također potvrđuje da će se ovaj Ugovor privremeno primjenjivati od datuma FAO-vog primitka ovog pisma.

Uz izraze mojeg najdubljeg poštovanja,

U ime Republike Hrvatske,

**POTPREDSJEDNIK VLADE I MINISTAR  
POLJOPRIVREDE, ŠUMARSTVA I RIBARSTVA**

**David Vlajčić, v.r.**



## Food and Agriculture Organization of the United Nations

The Director-General

NFI-DG/25/1149

15.XII.2025

Excellency,

I have the honour to refer to the letter of 3 July 2019, Class: 910-04/19-01/22; Ref.No: 525-13/1766-19-10, on behalf of the Government of the Republic of Croatia from Mr Tomislav Tolušić, Deputy Prime Minister and Minister of Agriculture, addressed to Mr Abdellah Srour, Executive Secretary of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (hereinafter referred to as "GFCM") of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (hereinafter referred to as "FAO"), in which the Republic of Croatia expressed its willingness to host a Sub-regional Technical Unit of the General Fisheries Commission for the Mediterranean, for Adriatic subregion, in the Republic of Croatia, in Split (hereinafter referred to as "Sub-regional Technical Unit").

In view of the above-mentioned letter and taking into account the decisions adopted by the GFCM governing bodies at their recent sessions on the need to establish sub-regional technical units, as well as the GFCM mandate as set out in the Agreement establishing the GFCM, the following arrangements are proposed to ensure the effective performance of the functions of the Sub-regional Technical Unit:

- The Sub-regional Technical Unit shall be located within the premises of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries – Directorate of Fisheries, in Split. The Republic of Croatia shall provide, at its own cost, two fully equipped and functional offices for two persons each.

./..

His Excellency  
David Vlajcic  
Deputy Prime Minister,  
Minister for Agriculture, Forestry and Fishery  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fishery  
Zagreb  
Croatia

cc: His Excellency  
Jasen Mesic  
Ambassador  
Permanent Representative of the  
Republic of Croatia to FAO  
Embassy of the Republic of Croatia  
Rome  
Italy

- Upon approval of prior requests, the Institute of Oceanography and Fisheries in Split (hereinafter referred to as "IOF") shall offer the following complementary features:
  - o A meeting room situated within the IOF to be put at the disposal of FAO/GFCM for its meetings at no cost. This meeting room has the capacity to accommodate 20 people and is equipped with computers and monitors to deliver presentations and Wi-Fi access to the internet;
  - o The research vessel BIOS DVA, if the annual schedule permits it, could be put at the disposal of FAO/GFCM, provided that the running costs to use the research vessel are covered by FAO/GFCM. BIOS DVA is a scientific research vessel built in 2009 equipped for a wide range of oceanographic and marine fishery expeditions. The vessel has six crewmembers and can take on board up to 18 researchers.

In establishing the Sub-regional Technical Unit, Republic of Croatia shall:

- Apply the provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies (the "Convention") to FAO, its staff, property, funds and assets;
- Ensure exemption from payment of value added tax, in accordance with Article III, Section 9 of the Convention and the relevant national legislation on value added tax applicable in the Republic of Croatia;
- Recognize the United Nations laissez-passer issued to FAO officials as a valid travel document equivalent to a passport to be used on occasions of meetings organized by FAO;
- Facilitate the free-of-charge processing and issuance of visas, as required, to FAO staff members and experts on missions and other persons who shall be expected to perform work-related duties relevant to the Sub-regional Technical Unit on occasions of duty travels and field missions in Croatia;
- Be responsible for dealing with any claims which may be brought by third parties against FAO, their officials or other persons performing services on behalf of FAO, and to hold them harmless in respect of claims or liabilities arising from any operation or activity undertaken by FAO in Croatia, as relevant to the work of the Sub-regional Technical Unit;
- The foregoing provision shall not apply where the Government of the Republic of Croatia on behalf of the Republic of Croatia and FAO agree that a claim or liability has arisen from the gross negligence or wilful misconduct of the aforesaid individuals.

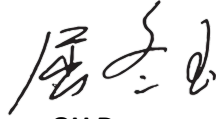
Should the afore-mentioned proposals be acceptable to the Republic of Croatia, this letter and its affirmative reply shall constitute the Agreement between the Republic of Croatia and Food and Agriculture Organization of the United Nations for the establishment of the Sub-regional Technical Unit of the General Fisheries Commission for the Mediterranean, for Adriatic subregion, in the Republic of Croatia, in Split. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Republic of Croatia and FAO have informed each other, through diplomatic channels, that their internal legal requirements necessary for its entry into force have been fulfilled. Pending its entry into force, this Agreement shall provisionally apply from the date on which FAO has received the affirmative reply letter of the Republic of Croatia. This Agreement shall continue to be in force until terminated, as long as funds are available to support the effective performance of the functions of the Sub-regional Technical Unit.

The present Agreement shall be construed in light of its primary purpose to enable the Sub-regional Technical Unit to fully and efficiently discharge its responsibilities and fulfil its purpose.

Either Party may terminate this Agreement at any time by written notification to the other Party through diplomatic channels, in which case the Agreement shall terminate after two (2) months from the date of receipt of the termination notification by the other Party. In that event, the Republic of Croatia and FAO shall agree on the measures required for the orderly conclusion of ongoing activities.

Upon request of the Republic of Croatia or FAO, consultations may take place to amend the provisions in this letter. Any such amendments shall be by mutual consent and shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Republic of Croatia and FAO have informed each other, through diplomatic channels, that their internal legal requirements necessary for the entry into force of the amendments have been fulfilled.

Accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.



**QU Dongyu**



**REPUBLIC OF CROATIA  
MINISTRY OF AGRICULTURE,  
FORESTRY AND FISHERIES**

10000 Zagreb, Ul. grada Vukovara 78, P.P. 1034  
Phone: (+385 1) 61 06 111, Fax: (+385 1) 61 09 201

Class: 324-01/20-01/1844  
Ref. No.: 525-12/718-25-21  
Zagreb, 19 December 2025

**FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION  
OF THE UNITED NATIONS (FAO)  
His Excellency, Mr QU Dongyu, Director-General**

**SUBJECT: Establishment of the Sub – regional Technical Unit for the Adriatic subregion, in the Republic of Croatia, in Split**

Honourable Mr QU Dongyu

I have the honor to confirm on behalf of the Republic of Croatia receipt of your letter of 15/12/2025 which reads:

“Excellency,

We have the honour to refer to the letter of 3 July 2019, Class: 910-04/19-01/22; Ref.No: 525-13/1766-19-10, on behalf of the Government of the Republic of Croatia from Mr Tomislav Tolušić, Deputy Prime Minister and Minister of Agriculture, addressed to Mr Abdellah Srour, Executive Secretary of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (hereinafter referred to as “GFCM”) of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (hereinafter referred to as “FAO”), in which the Republic of Croatia expressed its willingness to host a Sub-regional Technical Unit of the General Fisheries Commission for the Mediterranean, for Adriatic subregion, in the Republic of Croatia, in Split (hereinafter referred to as “Sub-regional Technical Unit”).

In view of the above-mentioned letter and taking into account the decisions adopted by the GFCM governing bodies at their recent sessions on the need to establish sub-regional technical units, as well as the GFCM mandate as set out in the Agreement establishing the GFCM, the following arrangements are proposed to ensure the effective performance of the functions of the Sub-regional Technical Unit:

- The Sub-regional Technical Unit shall be located within the premises of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries – Directorate of Fisheries, in Split. The Republic of Croatia shall provide, at its own cost, two fully equipped and functional offices for two persons each.
- Upon approval of prior requests, the Institute of Oceanography and Fisheries in Split (hereinafter referred to as “IOF”) shall offer the following complementary features:

- A meeting room situated within the IOF to be put at the disposal of FAO/GFCM for its meetings at no cost. This meeting room has the capacity to accommodate 20 people and is equipped with computers and monitors to deliver presentations and Wi-Fi access to the internet;
- The research vessel BIOS DVA, if the annual schedule permits it, could be put at the disposal of FAO/GFCM, provided that the running costs to use the research vessel are covered by FAO/GFCM. BIOS DVA is a scientific research vessel built in 2009 equipped for a wide range of oceanographic and marine fishery expeditions. The vessel has six crewmembers and can take on board up to 18 researchers.

In establishing the Sub-regional Technical Unit, Republic of Croatia shall:

- Apply the provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies (the "Convention") to FAO, its staff, property, funds and assets;
- Ensure exemption from payment of value added tax, in accordance with Article III, Section 9 of the Convention and the relevant national legislation on value added tax applicable in the Republic of Croatia;
- Recognize the United Nations laissez-passer issued to FAO officials as a valid travel document equivalent to a passport to be used on occasions of meetings organized by FAO;
- Facilitate the free-of-charge processing and issuance of visas, as required, to FAO staff members and experts on missions and other persons who shall be expected to perform work-related duties relevant to the Sub-regional Technical Unit on occasions of duty travels and field missions in Croatia;
- Be responsible for dealing with any claims which may be brought by third parties against FAO, their officials or other persons performing services on behalf of FAO, and to hold them harmless in respect of claims or liabilities arising from any operation or activity undertaken by FAO in Croatia, as relevant to the work of the Sub-regional Technical Unit;
- The foregoing provision shall not apply where the Government of the Republic of Croatia on behalf of the Republic of Croatia and FAO agree that a claim or liability has arisen from the gross negligence or wilful misconduct of the aforesaid individuals.

Should the afore-mentioned proposals be acceptable to the Republic of Croatia, this letter and its affirmative reply shall constitute the Agreement between the Republic of Croatia and Food and Agriculture Organization of the United Nations for the establishment of the Sub-regional Technical Unit of the General Fisheries Commission for the Mediterranean, for Adriatic subregion, in the Republic of Croatia, in Split. This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Republic of Croatia and FAO have informed each other, through diplomatic channels, that their internal legal requirements necessary for its entry into force have been fulfilled. Pending its entry into force, this Agreement shall provisionally apply from the date on which FAO has received the affirmative reply letter of the Republic of Croatia. This Agreement shall continue to be in force until terminated, as long as funds are available to support the effective performance of the functions of the Sub-regional Technical Unit.

The present Agreement shall be construed in light of its primary purpose to enable the Sub-regional Technical Unit to fully and efficiently discharge its responsibilities and fulfil its purpose.

Either Party may terminate this Agreement at any time by written notification to the other Party through diplomatic channels, in which case the Agreement shall terminate after two (2) months from the date of receipt of the termination notification by the other Party. In that event, the Republic of Croatia and FAO shall agree on the measures required for the orderly conclusion of ongoing activities.

Upon request of the Republic of Croatia or FAO, consultations may take place to amend the provisions in this letter. Any such amendments shall be by mutual consent and shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Republic of Croatia and FAO have informed each other, through diplomatic channels, that their internal legal requirements necessary for the entry into force of the amendments have been fulfilled.

Accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.“.

The Republic of Croatia accepts the proposal contained in the relevant letter and hereby confirms that the above mentioned letter and this reply letter constitute the Agreement between the Republic of Croatia and the Food and Agriculture Organization of the United Nations on the establishment of the Sub-regional Technical Unit of the General Fisheries Commission for the Mediterranean, for Adriatic subregion, in the Republic of Croatia, in Split which shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Republic of Croatia and FAO have informed each other, through diplomatic channels, that their internal legal requirements necessary for the entry into force of the Agreement have been fulfilled. Furthermore, the Republic of Croatia also confirms that this Agreement shall provisionally apply from the date on which the FAO receives this letter.

With assurance of my highest consideration,

On behalf of the Republic of Croatia,

**DEPUTY PRIME MINISTER AND MINISTER OF  
AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES**



**David Vlačić**